

INFORMACIÓ QUALITATIVA SOBRE L'ENTREVISTA



Entrevista a D.ª Rosario Quintín Caparrós

PERSONA ENTREVISTADA I ENTREVISTADORS

Entrevistada: D.ª Rosario Quintín Caparrós

Entrevistadors: en Vicent Ferrer Guzmán i Ramón Tarín López

INFORMACIÓ GENERAL SOBRE L'ENTREVISTA

Data de realització: 21 de maig de 2009.

Lloc de realització: La casa de D.ª Rosario Quintín Caparrós, al carrer de Cuenca d'Alaquàs.

Duració de l'entrevista: 40 minuts.

INFORMACIÓ TÈCNICA SOBRE LA GRAVACIÓ

Tipus de cinta: gravadora digital MP3; duració de la cinta: 40 minuts;
Nombre de còpies: 1.

INFORMACIÓ SOBRE EL QÜESTIONARI I LA GRAVACIÓ

Redacció del qüestionari i projecte general: Enric Juan.

Transcripció: José Manuel Furió.

Nombre de pàgines: 7; Llengua: Castellà.

La forma de parlar de l'entrevistada i dels entrevistadors està registrada fidelment en la cinta arxivada a l'arxiu de *Quaderns d'Investigació d'Alaquàs*.

RESUM DE L'ENTREVISTA

D.^a ROSARIO QUINTÍN CAPARRÓS va nàixer l'any 1927 a Tafalla (Navarra). Els seus avantpassats venen de la Sierra Minera de Cartagena i ha viscut a Tafalla, Múrcia, Valencia, i finalment a Alaquàs on va arribar l'any 1955. Es vidua i té dos fills, Francisco Ricardo i Joaquín Jesús. Està molt contenta de viure a Alaquàs al seu piset del carrer de Cuenca i molt contenta d'haver-se fet alaquasera.

SIGLES UTILITZADES A L'ENTREVISTA

V: Vicent; RA: Ramón; R: Rosario.

AGRAÏMENT

Volem fer patent el nostre agraïment a D.^a Rosario per la seua col·laboració que passa a formar part de la història d'aquells que varen decidir en un moment de la seua vida que el nostre poble seria el lloc on podrien formar una família i crear-se un futur millor.

Entrevista a D.^a Rosario Quintín Caparrós

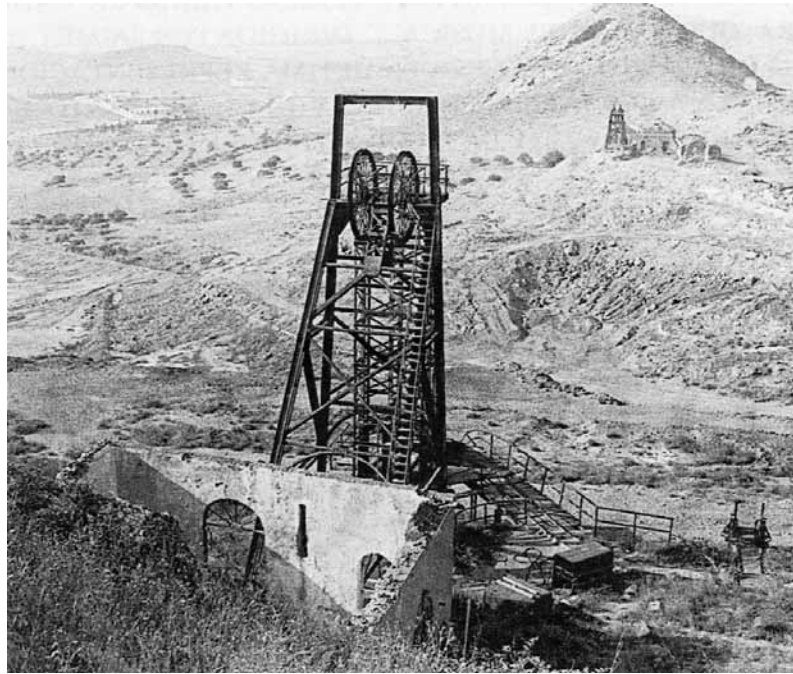
LA IMMIGRACIÓ A ALAQUÀS ALS ANYS QUARANTA I CINQUANTA.

V: Vamos a empezar esta entrevista preguntándole dónde vivía antes de su llegada a Alaquàs?

R: Viví en Tafalla durante seis años. Pero como empezaba la guerra, había síntomas de guerra y mi padre estaba muy metido con los jesuitas y le aconsejaron que era mejor que nos fuésemos con la familia. Nosotros somos de la Sierra Minera de Cartagena, de La Unión, allí tenía yo a mis abuelos. Entonces emprendimos el viaje y nos cogió la guerra a mitad camino. Nos cogió en un sitio que no quiero recordar..., allí, estuvieron a punto de fusilar a mi padre y vimos matar a mucha gente. Yo, con nueve años vi matar a mucha gente. Vi matar a veinte seminaristas o frailes jóvenes que ametrallaron delante de mí. ¡Vi tanto horror! Nos retuvieron allí porque veníamos de Navarra y creían que éramos fascistas porque como la parte aquella era más de derechas... Nos retuvieron allí dos o tres meses, no recuerdo cuánto porque era muy pequeña... Hasta que un día, mi hermano mayor que se había ido voluntario al frente vino un día de permiso y nos vio aún allí todavía retenidos, metidos en una habitación con dos camas, estábamos el resto de la familia: mis cuatro hermanos, mi madre y mi padre... Viendo que a mi padre lo iban a fusilar, entonces no sé, como venía del frente y era compañero y tal nos soltaron...

RA: ¿Dónde estaban retenidos?

R: Estábamos retenidos en una fonda. Allí nos traían la comida a mediodía. Al llegar con nuestro equipaje de Navarra bajamos del tren y nos retuvieron allí en la fonda y no nos dejaron salir. Entonces, cuando nos dejaron salir, llegamos a Murcia y ya vimos el mismo panorama; nos reunimos con la familia, comimos todos juntos, parientes de mi madre, tíos, tías de mi madre y al día siguiente fueron cautivos todos, quedamos los jóvenes que nos fuimos a Alcantarilla y entonces, mi padre todavía estuvo retenido porque era socialista, la familia toda era de derechas pero él era socialista. Nos refugiamos en la Sierra Minera de Cartagena, estando allí mi padre se fue a la guerra junto con otro hermano más y nosotros nos quedamos allí en la miseria, en las grandes, grandes miserias.



Ruïnes de la serra minera
de Cartagena (Múrcia)

V: ¿Y cuándo llegó a Alaquàs?

R: Yo llegué a Alaquàs después de pasar por Murcia; ya pasó la guerra y pasamos a Murcia. Un día me vine a Valencia porque mi hermano pequeño estaba en la Malvarrosa enfermo y allí conocí a una familia valenciana de la huerta, cerquita de la Malvarrosa, y me trataron con tanto cariño que le dije a mi madre: *Me quedo con ellos en la huerta y cuido de mi hermano al mismo tiempo.* Y allí me quedé...

V: ¿En qué año vino a Alaquàs?

R: Hace cincuenta y cuatro años, en el año 1955.

V: Entonces, usted, llegó a Valencia porque su hermano estaba enfermo en la Malvarrosa y allí fue donde conoció a su marido.

R: Yo conocía a la familia de él, que eran de la huerta y decían: *“Rosarín quédate aquí con nosotros, que está tu hermano aquí, ¿para que te vas a ir a*

Murcia? Y ya me quedé allí con ellos. Él estaba haciendo el servicio militar, yo no lo conocía, yo conocía a toda la familia menos a él y cuando vino se enamoró de mí...

RA: ¿Dónde estaban sus padres cuándo usted vino aquí?

R: Mi padre decidió quedarse en su Sierra Minera; decidió no moverse de allí, pero mi madre, al tener yo los niños, se vino conmigo.

V: ¿Venir a Alaquàs se debió a que le ofrecieron una vivienda asequible?

R: En nuestro sindicato no teníamos casa. Cuando yo me casé me puse a vivir en El Cabanyal en una habitación sin puerta; allí nacieron los niños, allí se me murió el primero, con un año de vida. Entonces recurrimos al sindicato de los trabajadores y a diez de los que vivíamos en las mismas condiciones, realquilados, nos dieron estas casas...

V: ¿Por esa razón llegó a Alaquàs?

R: Sí. Pero, yo cuando llegué a Alaquàs y vi que tenía una casa... Además, nos abrieron las puertas por todos los sitios, yo recuerdo que la gente era tan amable con nosotros... Mi madre decía que nos había tocado la lotería llegando a este pueblo, mi madre adoraba a este pueblo. Tanto es así que, más tarde, desde Inglaterra le compré un piso a mi madre en la parte de Aldaia y mi madre estaba a disgusto porque decía que no era Alaquàs y yo le decía *¡pero si está al lado! Mira, das un paso y estás en Alaquàs*. Y decía, *¡no!, pero esto no es Alaquàs*. (Risas)

Y creo que por eso yo volví a esta casa de nuevo, le di a mis hijos lo poco que tenía y me vine aquí de nuevo con mi madre y mi marido solos, porque yo me separé de mi marido, pero enfermó y lo recogí de nuevo y luego cuando los hijos se quisieron casar, los casamos y nos vinimos los tres a esta casa y mi madre aún pudo disfrutar un año viviendo aquí antes de morir. Murió mi madre y me quedé sola con mi marido que se quedó ciego, luego tuvo un accidente y se quedó en una silla de ruedas y después el hombre tuvo un cáncer de garganta y murió.

RA: ¿Considera a Alaquàs como su tierra?

R: Sí.

RA: Yo recuerdo un poema muy emotivo que escribió recordando su llegada a Alaquàs...

R: Sí, llegamos en un carro. Mi marido nos trajo en un carro. Mi marido era carretero, siempre fue su padre carretero y él carretero también. Él me trajo a mí en un carro, fue la primera vez que viajaba en carro y mis hijos venían asustados. El mismo día que vinimos aquí mi hijo Joaquín cumplía 2 años y le dijimos: *¡Mira un regalo!* [la casa], ellos se asustaban porque veían puertas, no estaban acostumbrados a ver puertas, nosotros vivíamos en un cuartito en El Cabanyal. Nosotros llegamos aquí en una noche muy oscura, aunque ya habíamos venido a por las llaves que entregó el Gobernador... y habíamos visto el campanario que es el edificio que me guiaba, y es la referencia que pongo en la poesía.

V: Porque, ¿lo demás era todo campo, no?

R: Lo demás era campo y el "convento dormido" que es lo que digo en la poesía; la verdad, vamos, yo en la poesía digo la verdad.

RA: ¿Le viene de lejos la afición por la poesía?

R: Mi padre era muy poeta, mi padre escribía muchos poemas y otro hermano también era muy poeta. Mi hermano mayor era oficial de marina y cuando se retiró se dedicó a escribir un periódico en Bélgica y murió en Bélgica. Nos han tirado mucho a toda la familia las letras.

V: ¿Cuántos hermanos tenía, Rosario?

R: Antonio, el mayor que era marino; Paco, el segundo, que era militar y murió en la división azul; luego, estaba Santos que trabajaba en el petróleo, en las refinerías. Murió también, estuvo muchos años trabajando en el desierto de Libia y vino ciego, quemado del sol y murió en Canarias. Y tengo a Jesús, que es el único que queda, el jóven, que vive en Lérida, y yo.

V: Por lo tanto sus orígenes están en Cartagena, en la Sierra Minera de Cartagena. Usted y sus hijos, ¿tienen vinculación con su pueblo?

R: Sí, yo tengo mucha. Yo tengo un primo que es el director del conservatorio de Cartagena, primero fue de Murcia y luego de Cartagena, que es pianista y compositor y tenemos una relación muy cercana.



Rosario Quintín Caparrós fotografiada a la seua joventut

V: Situándonos otra vez en Alaquàs, cuéntenos cómo era la vida social de Alaquàs, cómo se distraía la gente en Alaquàs, la gastronomía en Alaquàs en aquellos años...

R: En aquellos años nos abrieron el *Cine Ideal*, aunque primero tuvimos *El Teatret* que iba yo con mi chico por 6 reales y nos pasábamos la tarde viendo películas de vaqueros. Nos llevábamos agua y la meriendita... Pero lo que más me gustaba a mí de entonces era recorrer el pueblo los domingos por la mañana, cogía a mis dos hijos y nos íbamos a buscar rincones, porque entonces era un pueblo; hoy en día Alaquàs es una ciudad. Y el sitio que más me ha gustado y siempre quedará en mi recuerdo es la plaza que hay detrás del castillo que no se como se llama...

RA: La plaza del Santísimo...

R: Pues, en esa plaza hay unas rejas ahora que entonces no las había que dan a un callejón con unas casitas y me encantaba entrar allí. Y una vez, me encontré un señor sentado, muy bien vestido, llorando... que me dijo: no se preocupe, lloro porque estoy recordando que aquí vivía una señora que me quería mucho. La verdad es que me gustaban mucho los rincones de Alaquàs.

V: ¿Y a sus hijos les gustaba pasear por el pueblo?

R: ¡A mis hijos les encantaba! Lo que me fijaba mucho era lo limpias que conservaban las casas, lo blancas que las tenían y lo aseadas que las tenían, sobre todo cuando venían fiestas. Amigos aquí en Alaquàs, pues mi mejor amiga es Sunsi Lerma, que vive enfrente del Ayuntamiento. Ella es mi mejor amiga, somos polos opuestos pero nos llevamos de maravilla.

RA: ¿Por qué se marchó a Inglaterra?

R: ...Vi un anuncio en el periódico y me fui al consulado inglés que estaba en la Avenida del Oeste a informarme cómo irme a Inglaterra. Y tuve mucha suerte porque no fui a Inglaterra a fregar suelos, ni platos, ni nada; yo fui a Inglaterra a un pensionado de señoritas de lo más grande que hay por allí y entré de cocinera residente y allí pasé en aquel castillo 9 años. Y por mediación de los padres de una de las niñas de allí me fui a Londres de azafata de una empresa muy importante, por lo que fui una emigrante con suerte porque tenía un buen trabajo, pero también tenía mis problemas porque mi madre empezó a tener demencia senil y me tuve que venir a cuidarla.

V: Tuvo alguna vinculación con alguna asociación después de venir de Inglaterra?

R: Cuando volví de Inglaterra yo estaba muy triste porque yo allí dejé mucho. Dese cuenta que yo me vine aquí para cuidar de mi madre, con demencia senil, y de mi marido; yo olvidé hasta que existía Alaquàs, yo solo veía lo que miraba desde el balcón de mi casa... Estuve mucho tiempo sin salir de casa.

RA: En que año volvió de Inglaterra?

R: Volví cerca de los 80.

RA: ¿Cuándo volvió se encontró el pueblo transformado, no?

R: ¡Claro! Empezaban ya a edificar mucho. La zona donde estaba la fábrica de *Danone* ya estaba edificada; la parte de la avenida [País Valencià] ya estaba casi construida, la parte de aquí detrás [c/ Albacete] también...

V: ¿Sus hijos viven en Alaquàs?

R: Sí. Uno en la calle Perolers y otro la carretera que va hacia Valencia [Blasco Ibáñez].

V: Ahora están reformando el barrio [Barrio los Faroles]...

R: Solo pido salud para verlo terminado.

V: Pues, gracias Rosario, nosotros estamos intentado recoger de las personas su trayectoria desde que llegaron a Alaquàs y sus vivencias aquí.

R: Pues, Alaquàs, fue un pueblo muy acogedor que nos abrió sus puertas para poder vivir aquí.

MODELO DE CUESTIONARIO

Antes de la llegada a Alaquàs:

¿Dónde vivían antes del traslado a Alaquàs? ¿Cómo vivían en su lugar de nacimiento? ¿Tenía allí toda su familia? ¿Qué motivó a los primeros a trasladarse? ¿Quién decidió el traslado? ¿Se trasladó toda la familia al mismo tiempo? ¿Quién se trasladó primero? ¿De qué pueblo vinieron? ¿Con quién vinieron? ¿Quién les habló de Alaquàs? ¿A quien oyeron hablar de Alaquàs? ¿Por qué a Alaquàs? ¿Quién se quedó en el pueblo? ¿Cómo era su pueblo en aquel momento? ¿Qué recuerdos tienen de su antiguo pueblo? ¿En qué trabajaban antes de llegar a Alaquàs? ¿En qué trabajaban sus padres? ¿Qué pensaban los que se quedaron en el pueblo de su traslado? ¿Qué pensaban sus padres o la gente más mayor? ¿Les animaron a trasladarse?

Traslado a Alaquàs:

¿Cómo vinieron? ¿Con qué medios? ¿Qué recuerdan del viaje de traslado? ¿Vinieron directamente a Alaquàs? ¿Qué recuerdan de la despedida? ¿Que se trajeron del pueblo de origen? ¿Conservan todavía objetos o recuerdos que se trajeron del pueblo? ¿A qué edad vinieron?

Llegada a Alaquàs (los primeros momentos):

¿Cuándo llegaron? ¿En qué año? ¿El día? ¿Dónde se establecieron? ¿Dónde comenzaron a vivir? ¿En qué calle y barrio? ¿Había gente de su antiguo pueblo en aquella calle o barrio? ¿Qué les pareció su casa? ¿Qué diferencia había con respecto a su antigua casa del pueblo? ¿Compraron la casa? ¿La alquilaron? ¿Conocían a alguien en Alaquàs? ¿Qué les pareció Alaquàs cuando llegaron?

Los primeros meses en Alaquàs:

¿Les preocupó que la gente de Alaquàs hablará otra lengua? ¿Cuál fue su primer trabajo en Alaquàs? ¿Quién le empleó? ¿Qué sueldo cobraron? ¿Consiguieron el trabajo en Valencia? (comprobar si Alaquàs era una ciudad dormitorio) ¿Recuerdan qué personas les ayudaron los primeros meses? ¿Qué echaron de menos en su llegada? ¿Fue fácil su adaptación a Alaquàs? ¿Qué inconvenientes tuvieron? ¿Cuál fue la relación con sus primeros compañeros de trabajo?

La vida en Alaquàs:

¿Cómo fueron los primeros años en Alaquàs? ¿Cuáles fueron sus primeras amistades? ¿Intentaron transmitir a sus hijos los recuerdos, las tradiciones, las costumbres de sus pueblos de origen? ¿Participaron desde el principio en las fiestas de Alaquàs? ¿Cómo los acogió la gente de Alaquàs?

Al pasar los años en Alaquàs:

¿Se sintió discriminado en algún momento? ¿Por la lengua? ¿Por ser de otro lugar? ¿Está feliz con la decisión que tomó? ¿Cuál es la relación que tiene con su pueblo de origen? ¿Va mucho al pueblo? ¿Acude a sus fiestas mayores? ¿Cuál es la relación de sus hijos con su pueblo de origen? ¿Ha aprendido valenciano? ¿Cómo lo aprendió? ¿Por qué no lo aprendió? ¿Pertenece a alguna asociación de Alaquàs? ¿Qué comidas son las propias de la familia? ¿Es la cocina de su pueblo de origen? ¿Qué comidas aprendió a cocinar en Alaquàs? ¿Sus hijos se sienten de Alaquàs? ¿Han estudiado en Alaquàs? ¿Hablan valenciano? ¿Se han casado con una persona de Alaquàs? ¿Qué cree que la personas que llegaron a Alaquàs han aportado a la localidad? ¿Qué cree que le ha dado Alaquàs? ¿Está satisfecho/a de la decisión que tomó cuando decidió trasladarse a Alaquàs? ¿Se siente ahora de Alaquàs?